

# Hiro Club News

Português/ポルトガル語



*Japanese Green Tea* 日本茶

Informações mensais em

português

*April 2018*

- ✓ *Informações de Eventos*
- ✓ *Esportes - Beisebol*
  - *Futebol*
  - *Basquetebol*
- ✓ *Museus*
- ✓ *Instalações Públicas*



# Sala de Consultas aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

*Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês, sem saber onde resolver ou onde consultar?*

*A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com tradutores de Chinês, Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo. Entre em contato com confiança.*

## Dias e horário de Consulta: Das 9:00 às 16:00

- ▶ Tradutora de Português      Terça, Quinta e Sexta-feira
- ▶ Tradutora de Chinês          De Segunda à Sexta
- ▶ Tradutora de Espanhol        Segunda, Quarta e Sexta-feira

ÿ Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.  
ÿ Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português.  
Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

## Endereço da Sala de Consultas :

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai*) na Sala de Intercâmbio Internacional, dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

## Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku

**Idiomas:** Português ou Espanhol

**Dias:** 1ª e 3ª Sexta-feira

**Horário:** Das 10:30 às 12:30/ 13:30 às 15:30

**Local :** 2 andar da Pref. de Aki-ku,

na Divisão de Coordenação da Comunidade (*Kusei Chosei Ka*)

Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.



# Informações de Eventos

## Abril 2018

ê Pode ocorrer mudanças nos eventos  
Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir

### Eventos na Cidade de Hiroshima

**Quin., Abril 5 – Dom., Abril 8**

#### Festival Internacional de Esportes Extremos (FISE) World Series Hiroshima

FISE WORLD SERIES HIROSHIMA 2018 アーバンスポーツフェスティバル

**LOCAL:** Naka-ku, Moto-machi, espaço aberto do antigo estádio municipal de beisebol

**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho.

**PROGRAMA:** Motocross, skate, patinação, Parkour (correr pulando obstáculos), escalada e breakdance

**ENTRADA:** Franca\*

\* É necessário fazer o registro. A pré-inscrição está disponível no site oficial:

<https://fisehiroshima.jp/entry/>

O site de registro está disponível apenas em japonês. Você pode se registrar na entrada do local em inglês, se necessário.

\* Você precisa comprar uma entrada para a FISE Hiroshima World Music Action. Para mais detalhes, por favor, verifique o site oficial: <https://fisehiroshima.jp/music>

\*Comida e bebida tem que pagar a parte.

**INFORMAÇÕES:** Comitê de Esportes Urbanos do Japão URL: <https://fisehiroshima.jp/>

**Até Dom., Abril 8**

#### Visão noturna de flores de cerejeira iluminadas no jardim de Shukkeien

よざくら  
夜桜 ライトアップ

**HORÁRIO:** 9:00 – 21:00 (O local abrirá as 8:30)

**LOCAL:** Parque Shukkeien

**ACESSO:** Pegar o bondinho linha para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, dali 5 min.

**ENTRADA:** Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥150

Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620

**Toda Quarta-feira entre Abril 4 e Dezembro 26, 2018**

**J ABRIL 4, 11, 18 & 25; MAIO 9, 16, 23 & 30**

**Hiroshima Kagura** ひろしまけんみんぶんか ひろしまかくら ていきこうえん  
広島県民文化センター「広島神楽」定期公演

**HORÁRIO:** 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

**LOCAL:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

**ACESSO:** Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

**ENTRADAS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Todos assentos não reservados

<sup>2</sup> Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação. Não serão vendidas entradas adiantadas.

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

**Dom., Abril 1 & 15****Mercado do Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ**HORÁRIO:** 9:00 – 15:00**LOCAL:** Hiroshima, Minami-ku, espaço aberto a leste e oeste do Porto de Hiroshima**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade No. 1, 3 ou 5, para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.**INFORMAÇÕES:** Escritório do mercado do Porto de Hiroshima 082-255-6646

Você pode comprar e degustar legumes frescos produzidos no local e outros produtos alimentares.

**Dom., Abril 8****Cerimônia do Chá Kan-ou (vendo as cerejeira)** かんおうちゃかい 観桜茶会**HORÁRIO:** 9:00 – 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho linha para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, dali 5 min.**ENTRADA:** ¥700 Precisa para a cerimônia do chá**Entrada do Parque** ( Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150 )  
( Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100 )**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620**Sex., April 13 – Dom., April 22****2018 Festa Verde da Primavera** はる のグリーンフェア 2018**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Moto-machi, Parque Chuo**ACESSO:** Uns 10 min andando do ponto do bondinho Genbaku Dome-mae**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Prefeitura de Hiroshima, Ryokusei Ka, 082-504-2396

© Será doado um vaso de plantas para as primeiras 250 pessoas a partir das 22 horas do dia 13.

O concerto de quarteto de saxofone será realizado nos dias 14 e 21 (12:30 - 13:00).

**Sex., Abril 13 – Quin., Abril 19****2018 Ver a Flor da Cerejeira em Hiroshima** はな のまわりみち**HORÁRIO:** 10:00 – 20:00**LOCAL:** Hiroshima, Saeki-ku, Zohei Kyoku**ACESSO:** Descer na estação de Itsukaichi. Durante o período do evento, haverá um ônibus da saída norte da estação.**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Hello Dial 050-5548-8686 (8:00 am – 9:00 pm)

Prefeitura de Hiroshima, Japan Mint 082-922-1597

© 63 variedades e 219 árvores de cerejeira, estará cheia de flores.

**Sab., Abril 14 & Dom., Abril 15****33 Grande Festa na Marina de Hiroshima Show de Bote**だい かいひろしま  
**第33回 広島 ボートショー マリン・グラン・フェスタ 2018****HORÁRIO:** 10:00 – 17:00**LOCAL:** Nishi-ku, Kanon-shin-machi, Hiroshima Kanon Marina**ACESSO:** Pegar o ônibus No. 3 ou No. 8 para Marina Hop e descer no último ponto.**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 082-228-0131

© Este é o maior evento na Marina de Hiroshima.

**Dom., Abril 15****Jiuta-mai (músicas japonesas tradicionais e performance de dança)**じうたまい  
地唄舞**HORÁRIO:** 13:30 –**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho linha para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, dali 5 min.**ENTRADA:** ¥1,500

Entrada do Parque	〔	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150	〕
		Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100	

**INFORMAÇÕES:** Misu no Kai 080-6249-8507**Sab., Abril 21 & Dom., Abril 22****2018 Feira de Comidas da Primavera**はる  
春のまるごとグルメフェスタ 2018**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00**LOCAL:** Naka-ku, Moto-machi, espaço aberto do antigo estádio municipal de beisebol**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho.**ENTRADA:** Franca**INFORMAÇÕES:** Chugoku Shimbun 082-236-2211 (Segunda-feira – Sexta-feira, 9:30 – 17:30)

© Haverá barracas de comida, e no dia 21 de abril apresentação Kagura (10:20 &amp; 14:30).

**Sex., Abril 27 – Dom., Maio 6****2018 Festival da Carne e Cerveja do mundo e comidas em Hiroshima**にく  
肉フェス with せかい  
世界のビールとグルメスタジアム 2018**HORÁRIO:** 10:00 – 21:00   ® Abril 27, Maio 1 e 2 das 11:00 – 21:00**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Moto-machi, Espaço Aberto do Antigo Estádio Municipal de Baseball.**ACESSO:** Descer no ponto Kamiya-cho-nishi ou Genbaku Dome-mae do bondinho da cidade.**ENTRADA:** Livre, exceto no parque infantil. \*As comidas serão pagas a parte.

082-249-1218 (Seg. – Sex., 10:00 – 18:00)

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 082-249-1218 (Seg. à Sex. das 10:00 – 21:00)

© Você poderá experimentar vários pratos com carne e cerveja do mundo.

© Lembre-se que é proibido beber álcool e dirigir, não são permitidos animais (somente de serviço) se chover muito será cancelado.

**Sab., Abril 28****Hiroshima Rodoku Takqinoh**ひろしまろうそくたきぎのう  
広島蝋燭新能**HORÁRIO:** 18:45   <sup>2</sup> A avenida abrirá às 18:00**LOCAL:** Hiroshima, Naka-ku, Tempo Gokoku Jinja, no palco *Noh***ACESSO:** Uns 10 min andando do bondinho descida Kamiya-cho-nishi ou do Genbaku Dome-mae**ENTRADA:** SS-¥13,000 S-¥10,000 A-¥8,000 B-¥5,000<sup>2</sup> As entradas podem ser compradas adiantadas no templo Gokoku de Hiroshima Gokoku, na matriz do EDION Hiroshima, Lojas de Departamentos *Fukuya* (Estação de Hiroshima) e no Chugoku Shimbun**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Templo Gokoku   082-221-5590 (9:00 – 16:30)© *Noh* é uma apresentação de arte tradicional japonesa.© Esta apresentação será realizada no Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku) se chover no dia 11, por favor confirme o local no site do templo (<http://wwwh-gokokuorjp>) ou telefone (082-221-5590).**Dom., Abril 29****Cerimônia do Chá e Apresentação Cha-tsumi**ちゃつみ  
茶摘まつり (茶会)**HORÁRIO:** 10:00 ~ 15:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade linha Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae

Entrada do Parque	〔	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial -¥ 150	〕
		Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100	

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien   082-221-3620

N Demonstração de como pegar a folha do chá (10:00, 11:00, 13:00 & 14:00)

Saotome são meninas vestidas com um traje tradicional que demonstrarão a maneira antiga de colher as folhas de chá, e será servido gratuitamente chá com essas folhas recém-escolhidas.

N **Cerimônia do chá:** 10:00 – 15:00 é preciso ¥600 para o pó do chá.

**Quin., MAIO 3 – Sab., MAIO 5**

## 42 Festival das Flores de Hiroshima だい かい 第42回 ひろしまフラワーフェスティバル

**HORÁRIO:** A partir das 11:00

**LOCAL:** Parque Memorial da Paz, Avenida da Paz (Heiwa-Odori), etc.

**ACESSO:** Descer do bondinho no ponto Fukuro-machi ou Gembaku Dome-mae, uns 5 min. andando.

**EVENTOS:** Dia 3 de Maio -Cerimônia de Abertura, Desfiles, etc.

Dias 3 ~ 5 de Maio: Teatros, apresentações

Dia 4: Apresentações de Palco

Dia 5 de Maio –Cerimônia de encerramento e Desfile de dança (*Kinsai Yosakoi*).

Vários eventos serão realizados durante o período

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo do Festival das Flores de Hiroshima 082-294-4622

HP: <http://wwwhiroshima-ffcom>

© Durante o festival será realizado um evento da cidade irmã de Hiroshima, "Daegu Day (Korea)".

## Eventos ao redor da Cidade de Hiroshima

**Qua., Abril 4 – Sex., Nov. 30**

## Exposição de Escultura Zero Higashida ゼロ・ヒガシダ 展

**HORÁRIO:** 8:00 – 17:00

**LOCAL:** Miyajima, dentro do jardim do Templo Daishoin

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima do JR ou do bondinho, e pegar uma balsa para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Daishoin Temple 0829-44-0111

**Dom., Abril 15**

## Cerimônia de Caminhada sobre o Fogo だいしょういん ひわた しき はる たいさい 大聖院 火渡り式 (春の大祭)

**HORÁRIO:** 11:00 em diante

**LOCAL:** Templo Daishoin, Miyajima

**ACESSO:** Descer na estação de Miyajima do JR ou do bondinho, e pegar uma balsa para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Daishoin 0829-44-0111

Esta cerimônia consiste em caminhar sobre brasas pedindo a proteção de enfermidades e desastres naturais. Os que comparecerem poderão participar!

**Dom., Abril 15**

## Festival das Flores de Pêssego(Toka-sai) とうかさい 桃花祭

**HORÁRIO:** 17:00 em diante

**LOCAL:** Templo Itsukushima, Miyajima

**ENTRADA:** Preço da entrada para o Templo Itsukushima

{ Adultos & Universitários - ¥300    Estudantes do Colegial - ¥200  
Ginásio & Primário - ¥100 }

**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima ou no ponto de Miyajima do Trenzinho e pegar balsa ou barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

Depois do ritual haverá (*Bugaku*) música e dança da corte.

**Seg., Abril 16 – Qua., Abril 18**

## Toka-sai e Cerimônia Noh とうかさいごしんのう 桃花祭 御神能

**HORÁRIO:** 9:00 ~ 16:00

**LOCAL:** Templo Itsukushima, Miyajima

**ENTRADA:** Preço da entrada para o Templo Itsukushima

{ Adultos & Universitários - ¥300    Estudantes do Colegial - ¥200  
Ginásio & Primário - ¥100 }

**ACESSO:** Descer na estação JR de Miyajima (JR Linha Sanyo) ou no ponto de Miyajima do trem urbano Hiroden (Linha Miyajima), e pegar um balsa ou barco para atravessar.

**INFORMAÇÕES:** Templo Itsukushima 0829-44-2020

Se apresentarão várias obras do teatro Noh, em um cenário flutuante durante 3 dias

**Dom., Abril 29 & Seg., Abril 30**

## Hiroshima Yoga Paz '18      ひろしまヨガピース '18

**PROGRAMAÇÃO:** Por favor, veja no site sobre as programações.

Abril. 29 e 30: 8:30 – 20:00

**LOCAL:** Miyajima, Iwaso Yutenkaku, por fora do Hiramatsu-jaya, Tenshinkaku (café) & Senjokaku  
Descer na estação de Miyajima (JR ou bondinho), e pegar uma balsa para atravessar.

**ENTRADA:** ¥3,500 para 1 aula; ¥9,500 para 3 aulas; ¥14,000 para 5 aulas; aluguel do tapete para  
Yoga: ¥500 / dia

**PARA SE INSCREVER:** As inscrições serão aceitas pelo site (<http://ENTRADAYogap.shop-pro.jp/>)  
(somente em japonês).

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Yoga Paz, Comitê Executivo    HP: <http://www.hiroshima-yogapeace.com>  
Professores de yoga famosos nacionais e estrangeiros virão ensinar yoga sob vários aspectos.

**Sex., Abril 20**

## Mercado Hatsuka-no-ichi      はつか いち 廿日の市

**HORÁRIO:** 8:30 ~ 11:30

**LOCAL:** Cidade de Hatsukaichi, Parque Shingu Chuo

**ACESSO:** Pegar o trem urbano (Hiroden) com sentido Miyajima e descer em  
Hatsukaichi Shiyakusho-mae, uns 5 min. andando.

**INFORMAÇÕES:** Associação de Turismo de Hatsukaichi (Kanko Kyokai) 0829-31-5656

**Sab., Abril 28 & Dom., Abril 29**

## 75 Festival do Porto de Onomichi      だい かいおのみち まつり 第75回尾道みなと祭

**LOCAL:** Cidade de Onomichi área central

**ACESSO:** Descer na estação do JR de Onomichi (JR Linha Sanyo).

**INFORMAÇÕES:** Cessão de Turismo de Onomichi (Kanko Ka) 0848-38-9184

Este é o maior festival de Onomichi. Será realizado concertos, danças, desfiles, etc.

**Dom., Abril 29**

## 61 Festival do Porto de Kure      だい かいくれ まつり 第61回呉みなと祭

**HORÁRIO:** 10:00 – 18:00    ≧ Desfile: 14:00 – 16:30

**LOCAL:** Cidade de Kure Avenida Kuramoto e Avenida Renga

**ACESSO:** 10 min. andando da estação do JR de Kure (JR Linha Kure).

**INFORMAÇÕES:** Associação de eventos da Cidade de Kure (Matsuri Kyoka) 0823-21-0151

Este é um dos maiores festivais de Kure. Vários eventos com desfiles, teatros, comidas internacionais, e mercados livre, serão realizados.

# Hiroshima Toyo Carp 2018

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima

## Calendário

: Jogo Interliga

### ABRIL

Dom., 1, 13:30 / vs. Chunichi Dragons  
 Sex., 6, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Sab., 7, 14:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Dom., 8, 13:30 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Quar., 18, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Qui., 19, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Sab., 28, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 Dom., 29, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 Seg., 30, 13:30 / vs. Hanshin Tigers



### JUNHO

Ter, 5, 18:00 / vs. Hokkaido Nippon-Ham Fighters  
 Quar., 6, 18:00 / vs. Hokkaido Nippon-Ham Fighters  
 Qui., 7, 18:00 / vs. Hokkaido Nippon-Ham Fighters  
 Sex., 8, 18:00 / vs. Tohoku Rakuten Golden Eagles  
 Sab., 9, 14:00 / vs. Tohoku Rakuten Golden Eagles  
 Dom., 10, 13:30 / vs. Tohoku Rakuten Golden Eagles  
 Ter., 26, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Quar., 27, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Qui., 28, 18:00 / vs. Yomiuri Giants

### MAIO

Ter., 1, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Quar., 2, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Qui., 3, 13:30 / vs. Yomiuri Giants  
 Ter., 8, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Quar., 9, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Sex., 11, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sab., 12, 14:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Dom., 13, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 Sex., 18, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Sab., 19, 14:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Dom., 20, 13:30 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Sex., 25, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Sab., 26, 14:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Dom., 27, 13:30 / vs. Chunichi Dragons  
 Quar., 30, 18:00 / vs. Saitama Seibu Lions  
 Qui., 31, 18:00 / vs. Saitama Seibu Lions

### JULHO

Ter., 3, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Quar., 4, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Qui., 5, 18:00 / vs. Tokyo Yakult Swallows  
 Seq., 9, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Ter., 10, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Quar., 11, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sex., 20, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sab., 21, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Dom., 22, 18:00 / vs. Yomiuri Giants  
 Sex., 27, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Sab., 28, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Dom., 29, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

### w MAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

### w Lojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

### w CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

## ACESSO

Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Toyo CARP Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189 URL: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)

# Hiroshima Dragonflies

## 2017 – 2018 Liga de Basquete

μ Hiroshima Dragonflies é a equipe de basquete profissional de Hiroshima.

### CALENDÁRIO Data / Hora de início / VS / Local

<sup>2</sup> Somente os jogos programados para serem realizados em Hiroshima estão listados abaixo. Para jogos fora de casa, por favor verifique o site oficial de Hiroshima Dragonflies.

#### μAbril

Sab., Abril7 / 18:30 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza  
 Dom., Abril8 / 13:30 / vs. Ehime Orange Vikings / Hiroshima Sun Plaza  
 Sab., Abril14 / 18:30 / vs. Earth friendsTokyo Z / Hiroshima Sun Plaza  
 Dom., Abril15 / 13:30 / vs. Earth friends Tokyo Z / Hiroshima Sun Plaza  
 Sab., Abril 28 / 18:30 / vs. Kanazawa Samuraiz / Hiroshima Sun Plaza  
 Dom., Abril 29 / 13:30 / vs. Kanazawa Samuraiz / Hiroshima Sun Plaza

#### μMaio

Quar., Maio2 / 19:00 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza



### ENTRADA (No local)

wAssentos reservados: ¥3,700 - ¥13,400

wAssentos não reservados (Assentos do 1º andar): Adultos-¥3,200 Crianças-¥2,100

wAssentos não reservados (Assentos do 2º andar): Adultos-¥2,600 Crianças-¥1,500

### ACESSO

wHiroshima Sun Plaza (Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, 3-chome 1-1 Shoko Center)

Da estação JR de Shin Inokuchi (新井口) ou do bondinho Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) o tempo de caminhada para o destino é de 5 minutos.

### ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

wHiroshima Dragonflies Club Shop (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00– 20:00)

(A loja do clube vende apenas bilhetes adiantados.)

wTicket PIA wLojas de conveniência (Family Mart, Seven Eleven, Circle K Domkus e Lawson)

wHiroshima Power House (Basketball pro Shop) wTaiikusha (Loja artigos de esportes)

### INFORMAÇÕES

wHiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Seg. – Sex. 10:00 – 17:30)

HP: <http://hiroshimadragonflies.com>

wJapan Professional Basketball League URL: <https://www.bleague.jp/>

# Calendário de Sanfrecce Hiroshima 2018

## CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

### 2018 J Liga

Quar., Abril 11 / 19:00 / vs. Yokohama F·Marinos / Estádio EDION Hiroshima / A venda agora  
 Sab., Abril 21 / 14:00 / vs. Sagantosu / Estádio EDION Hiroshima / A venda agora  
 Quar., Maio 2 / 19:30 / vs. Shimizu S-Pulse / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Abril 7  
 Dom., Maio 6 / 17:00 / vs. Vissel Kobe / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Abril 7  
 Dom., Maio 20 / 16:00 / vs. Cerezo Osaka / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Abril 7  
 Quar., Julho 18 / 19:00 / vs. Gamba Osaka / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Junho 2  
 Sab., Julho 28 / 19:00 / vs. Urawa Red Diamonds / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Junho 2  
 Dom., Agosto 5 / 19:00 / vs. Shonan Bellmare / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7  
 Sab., Agosto 11 / 19:00 / vs. V-Varen Nagasaki / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7  
 Dom., Agosto 19 / 19:00 / vs. Kawasaki Frontale / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Julho 7  
 Sab., Setembro 1 ou Dom., Setembro 2 / Não finalizado / vs. Kashima Antlers / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Agosto 4  
 Sab., Setembro 22 ou Dom., Setembro 23 / Não finalizado / vs. F. C. Tokyo / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Agosto 4  
 Sab., Outubro 6 ou Dom., Outubro 7 / Não finalizado / vs. Kashiwa Reysol / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Setembro 1  
 Sab., Novembro 10 / Não finalizado / vs. Vegalta Sendai / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Out. 6  
 Sab., Novembro 24 / Não finalizado / vs. Nagoya Grampus / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Out. 6

### 2018 J Liga YBC Levain Cup Fase de Grupo

Quar., Abril 4 / 19:00 / vs. Urawa Red Diamonds / Estádio EDION Hiroshima / A venda agora  
 Quar., Maio 9 / 19:00 / vs. Gamba Osaka / Estádio EDION Hiroshima / A partir de Sab., Abril 7

## ENTRADAS

### Assento / Adiantada / Na porta

wAssento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900  
 wAssento Reservado SA / ¥3,700 / ¥4,300  
 wAssento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200  
 wAssento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500



## ACESSO

### Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).

Da estação da *Hondori*: Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

wSanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / Seg. – Sab.: 11:00 – 21:00 / Domingo e feriados nacionais: 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias  
 wEDION Play Guide (DOMMALL, 1o andar) wFukuya (Estação de Hiroshima) (7º andar)  
 wAlpark Tenmaya (3º andar)  
 wLojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven, CircleK Domkus e Lawson)

**INFORMAÇÕES:** Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)



# Museus



A: Adultos    U: Estudantes universitários    M: Estudantes do ensino médio  
 G: Estudantes do ginásio    P: Estudantes do primário.  
 I: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)

<sup>2</sup> Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar<sup>2</sup>

## Museu de Arte de Hiroshima

LOCAL: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-223-2530

HORÁRIO: 9:00 – 17:00

FECHADO: Segundas (exceto durante Exposições Especiais)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exposição Especial

#### | Gatos na Arte

HORÁRIO: 21 Abril – 24 Junho, 2018

#### | Mucha: Alfons Mucha's Women

HORÁRIO: Sábado, Fevereiro 24 – Domingo, Abril. 8

ENTRADA: A-¥1,300 (¥1,100), I-¥1,100, U e M-¥1,000 (¥800), G e P-¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

## Museu de Arte Contemporânea da Cidade de Hiroshima

LOCAL: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima Tel: 082-264-1121

HORÁRIO: 10:00 – 17:00

FECHADO: Segundas (exceto feriado nacional)

URL: <https://www.hiroshima-moca.jp/>

### Exposição Especial

#### | NOBUYA ABE

**1913-1971: Insaciável Quest além das fronteiras**

HORÁRIO: Sexta, Março 23 – Domingo, Maio 20

ENTRADA: A-¥1,030 (¥820), U-¥720 (¥620), I e M-¥510 (¥410), G e mais jovem- Franca

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

## Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

LOCAL: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-221-6246

HORÁRIO: 9:00 – 17:00

<sup>2</sup> Aberto às sextas-feiras até as 20:00 (Abril - Outubro)

<sup>2</sup> Aberto às sextas-feiras até 19:00 (Novembro-Março)

FECHADO: 12, 19 e 26 de Março

URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exposição Especial

#### | La Parisienne: retratando mulheres na capital da cultura, 1715-1965 do Museu de Belas Artes de Boston

HORÁRIO: Quarta-feira, Abril 11 – Domingo, Junho 10

ENTRADA: A-¥1,400 (¥1,200), U e M-¥900 (¥700), G e P-¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

# Instalações Públicas

- w A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.  
w Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

## P Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima

HORÁRIO: Jardim Florestal e Insectarium: 9:00 - 16:30 FECHADO: Quarta-feira

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>  
Insectarium: 899-8964 <http://www.hiro-kon.jp/>

## E Jardim Botânico de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Sexta-feira (exceto 13 de abril e 5 maio)

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## ㊦ 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: 2, 9, 16 e 23 de abril

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: A entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

## J Zoológico de Hiroshima Asa

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Quinta-feira (exceto 13 de abril e 5 maio)

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

## U Museu do Transporte de Hiroshima Numaji

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: Segundas (exceto 30 de abril)

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>

## ⊗ Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: Segundas (exceto 30 de abril)

LOCAL: 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 231-0177 <http://www.ebayama.jp/>

## H Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: Segundas (exceto 30 de abril)

LOCAL: 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 253-6771 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

## 。 Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima

HORÁRIO: 10:00 - 20:00 (Terça-feira a Sábado) 10:00 - 17:00 (Domingos, feriados nacionais e 6 de Agosto) FECHADO: Segundas (exceto 30 de abril)

LOCAL: 3-1 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: 35mm Filmes Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca Outras Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca

Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima).

INFORMAÇÕES: 223-3525 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais e divertidas sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso

site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>) にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**

Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salão de Intercâmbio Internacional**

Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**

Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号